

# HAND THEATER

Nes 45  
tel: 2668866

BRAKKE GROND

september

ma. 25 DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur

di. 26 DE ONTMOETING  
lunchpauzevoorstelling  
aanvang: 13.00 uur  
MIJN LEVEN  
aanvang: 20.30 uur

wo. 27 jeugdtheater  
DE ROMMELGEEST  
aanvang: 14.00 uur  
PRENTENBOEK  
aanvang: 15.30 uur

DAGROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur

do. 28 DE ZWARTE KAT  
lunchpauzevoorstelling  
aanvang: 13.00 uur  
MIJN LEVEN  
aanvang: 20.30

vr. 29 DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
lunchpauzevoorstelling  
aanvang: 13.00 uur  
MIJN LEVEN  
aanvang: 20.30 uur

za. 30 jeugdtheater  
DE ROMMELGEEST  
aanvang: 14.00 uur  
PRENTENBOEK  
aanvang: 15.30 uur

DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur

stichting handtheater i.o. is een kollektief van doven die zich bezig houden met gebarentheater zeeburgerdijk 13 1093 sk amsterdam dagdromen zeedromen waterteater john van gelder regie: jean couprie de ontmoeting waterteater wim emmerik john van gelder regie: jean couprie de zwarte kat waterteater wim emmerik regie: hans krijnen mijn leven jean couprie regie: ron van der linde de rommelgeest jeugdtheater wapper gert-jan de kleeer marjanne romkema prentenboek jeugdtheater klapproos regie: jean couprie

<b>ik wil</b> topzwemster worden van de hele wereld	<b>ik wil</b> <i>in Turkije wonen en Turks worden</i>	<b>ik wil</b> leuk met iemand gezellig babbelen
<b>ik wil</b> <i>eerlijk</i>	<b>ik wil</b> werken	<b>ik wil</b> <i>fiets</i>
<b>ik wil</b> bedrijfsadministratie	<b>ik wil</b> <i>Bruce Lee</i>	<b>ik wil</b> veel vrienden hebben
<b>ik wil</b> <i>Desirée</i>	<b>ik wil</b> op vakantie	<b>ik wil</b> <i>gitaar worden</i>
<b>ik wil</b> straaljagerpiloot worden	<b>ik wil</b> <i>boffen</i>	<b>ik wil</b> sportauto hebben
<b>ik wil</b> <i>winkelen</i>	<b>ik wil</b> voetballen	<b>ik wil</b> <i>blijven wonen</i>
<b>ik wil</b> dat mijn vis een baby krijgt	<b>ik wil</b> <i>kantoor worden</i>	<b>ik wil</b> graag met de trein
<b>ik wil</b> <i>rijbewijs</i>	<b>ik wil</b> aardig zijn	<b>ik wil</b> <i>slapen</i>
<b>ik wil</b> alles!	<b>ik wil</b> <i>basketbal</i>	<b>ik wil</b> later trouwen en kinderen
<b>ik wil</b> <i>fijn metaal</i>	<b>ik wil</b> goed leren	<b>ik wil</b> <i>uitgaan</i>
<b>ik wil</b> gelukkig zijn	<b>ik wil</b> <i>taxichauffeur</i>	<b>ik wil</b> een eigen zaak beginnen
<b>ik wil</b> <i>muziek luisteren</i>	<b>ik wil</b> een meisje	<b>ik wil</b> <i>graag naar Ninja</i>
<b>ik wil</b> misschien later mode	<b>ik wil</b> <i>tv kijken</i>	<b>ik wil</b> verre landen, bijv. Amerika
<b>ik wil</b> <i>koken</i>	<b>ik wil</b> later werken	<b>ik wil</b> <i>graag trouwen</i>
<b>ik wil</b> rustig en vrede zijn	<b>ik wil</b> <i>plagen</i>	<b>ik wil</b> heel rijk en slim worden
<b>ik wil</b> <i>beroemd worden</i>	<b>ik wil</b> ambulance	<b>ik wil</b> <i>vrijgezel blijven</i> <sup>1</sup>
<b>ik wil</b> grafisch voor reclame worden	<b>ik wil</b> liever rustig en ook lollig maken	<b>ik wil</b> later worden Rotterdam Elektrische Tram

# HANDTHEATER

GERT-JAN DE KLEER SPEELT:

in Nederlandse Gebarentaal



ontwerp: Hilde Salverda. illustratie: Gert-Jan de Kleer. 1991

## DE DWERG

VAN HERMANN HESSE

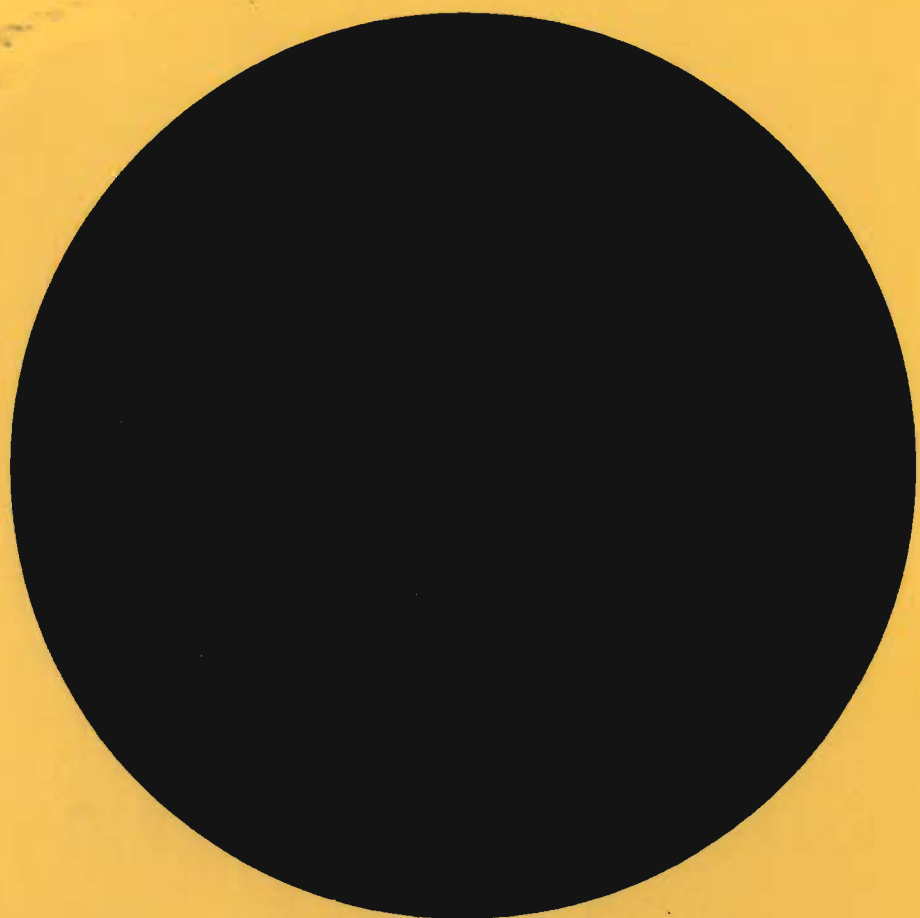
(UIT: FABULEUZE VERTELLINGEN)

THEATER IN NEDERLANDSE GEBARENTAAL

JOHN VAN GELDER

HANDTHEATER/WATERTEATER

DOOR  
DE  
WERELD  
OP  
Z'N



27 maart 1995  
in het Pleintheater  
Sajetplein 39 (achter Mauritskade 22)

Amsterdam

tel: 693 33 80

Aanvang: 20.30 uur  
f15,- / CJP, 65+, Stadspas f12,50  
Voorverkoop bij Pleintheater en  
bij John van Gelder

# THEATER

Theateravond in het kader van **deSIGN for ALL**,  
de conferentie over telecommunicatie voor dove mensen in Europa



S T O P

L I C H T

IN NEDERLANDSE GEBAARNTAAL  
JOHN VAN GELDER



## Handtheater: Stoplicht

Tragi-komische  
stukjes over de ervaringen van  
dove mensen met telecommunicatie

## Beweging en dans van deze tijd

Leerlingen van het RMI laten zien dat  
ze trots kunnen zijn op hun doofheid

Kaarten:  
voorverkoop **f 12,50** aan de zaal **f 17,50**

Voorverkoop bij: SWEDORO, Stichting Welzijn Doven Rotterdam  
Michelangelostraat 46, 3066 NM Rotterdam,  
**tekst**telefoon 010.4219198, fax 010.4209500

RMI, Rudolf Mees Instituut  
Cornelis Dankertstraat 32, 3067 XG Rotterdam,  
**(tekst)**telefoon 010.4552417, fax 010.4569957

HAND THEATER

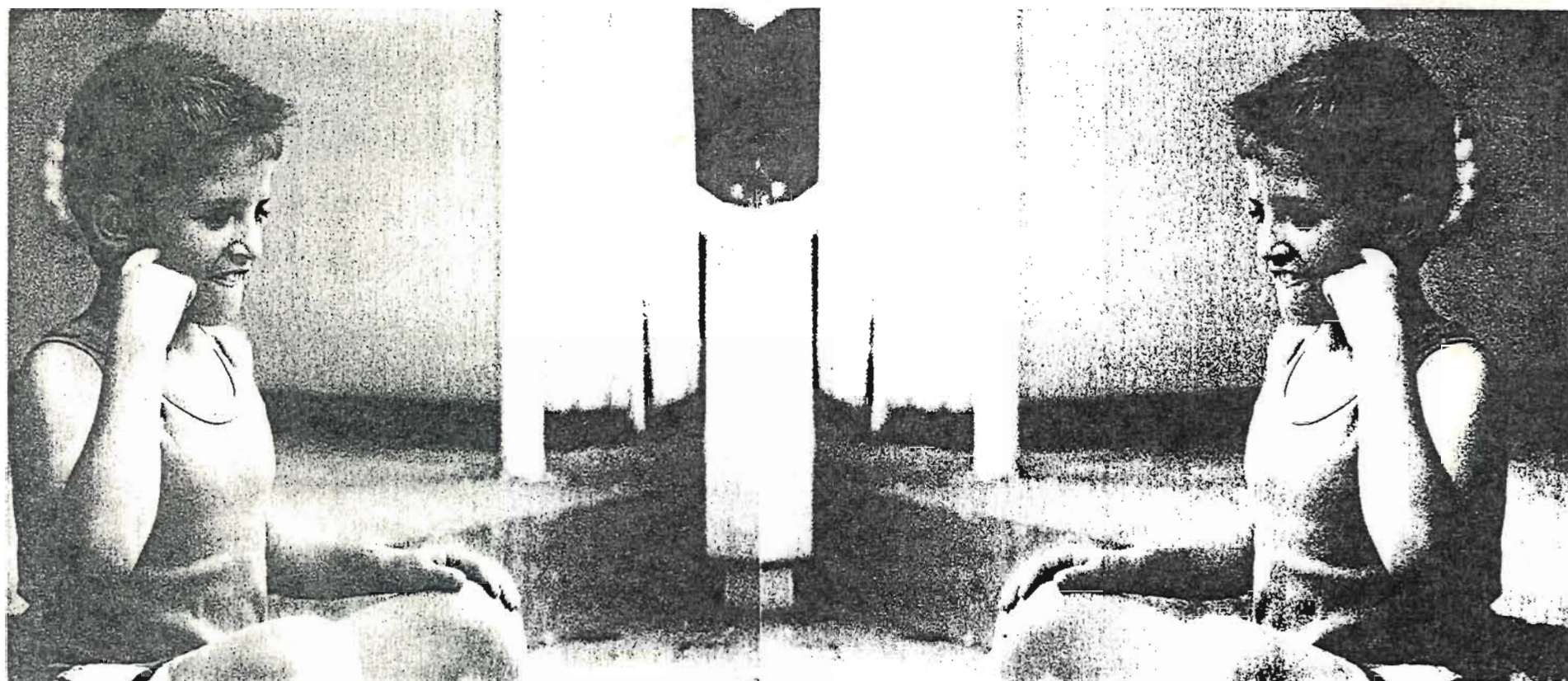


**de Doelen**

R o t t e r d a m

**4 november 1994 - 20.00 uur**

**DEAF & PROUD**  
R.M.I. Rotterdam  
1994 HIPHOP THROUGH EURAPPA



# 101 VRAGEN OVER DOOF ZIJN

Henk Buter, Wim Emmerik, John van Gelder,  
Will Hendriks, Marijke Scheffener

Het eerste boek in Nederland door  
doven over doven  
188 bladzijden, f 19,50,  
vanaf half oktober 1990 te verkrijgen  
bij:

De Nederlandse Dovenraad  
Trans 1  
3512 JJ Utrecht  
tel: 030 - 31 64 87

De Welzijnsstichtingen voor Doven

De Gebarenwinkel  
Stationsweg 93  
2515 BK Den Haag  
tel: 070 - 380 17 47

schriftelijke informatie bij:  
John van Gelder  
Zeeburgerdijk 13  
1093 SK Amsterdam

DAGDROMEN, ZEEDROMEN ■ MIJN LEVEN  
 ■ DE ZWARTE KAT ■ DE ONTMOETING ■  
 DE ROMMELGEEST ■ PRENTENBOEK ■ POËZIE  
 IN SPREEK- EN GEBARENTAAL ■ LIEDJES OVER  
 AMSTERDAM ■ DE DWERG ■ HET HEMEL-  
 BED ■ DE ZWERVER ■ KLOKSLAG 12 ■ HET  
 KOEKOEKSNEST ■ STOPLICHT ■ WIE IS ER  
 BANG VOOR VIRGINIA WOOLF ■ DE WE-  
 RELD OP ZIJN KOP ■ DE DIEREN ONDER MIJN  
 DAK ■ DE MAN, DE STAD EN HET BOEK ■

## TERUGBLIK

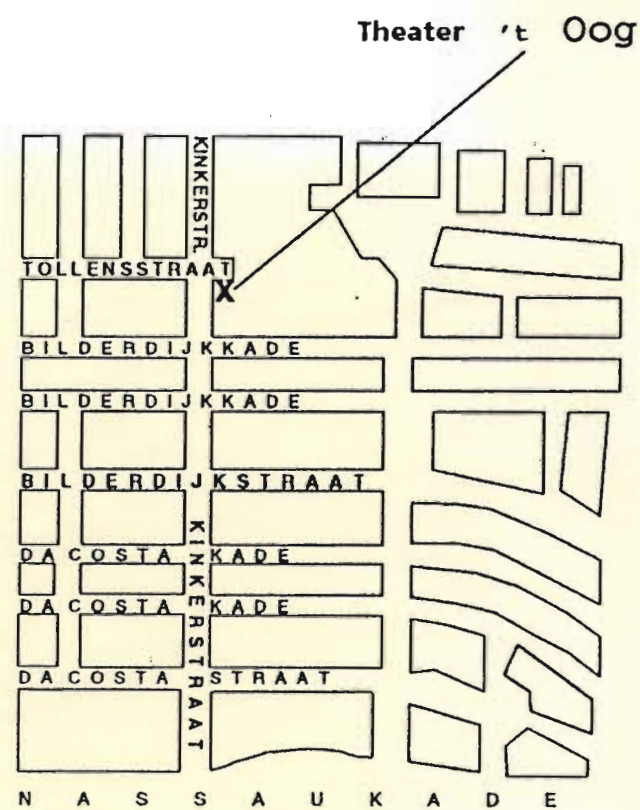
Vanaf 1 september 1997 is Handtheater het huisgezelschap van Theater 't OOG, een cultureel centrum voor dovencultuur en gebarentaal. Theater 't OOG is een initiatief van John van Gelder. Handtheater brengt theatervoorstellingen in Nederlandse Gebarentaal.

Op **12, 13 en 14 september** neemt Handtheater de nieuwe ruimte in gebruik met de collage 'Terugblik'. 'Terugblik' bestaat uit fragmenten uit eerder gespeelde stukken.

Spel	Jean Couprie, Wim Emmerik, John van Gelder, Rina Hietbrink, Gert-Jan de Kleer
Figuranten	Jan Hop, Syll Schaap
Licht	John Neufeld, Kees van den Haak
Kleding	Teja Vossen
Regie	Mieke Julien

Met dank aan Truus de Ridder

Aanvang	21.00 uur
Plaats	Theater 't OOG ingang Tollensstraat
Toegang	f 15,-
Reserveren	per fax 020 689 56 57 e-mail: julien@xs4all.nl



Bereikbaar vanaf Centraal Station met tram 17 of bus 170, 171 en 172. Verder met tram 7, 3 en 12.

# HANDTHEATER

MET: JEAN COUPRIE, WIM EMMERIK, JOHN VAN GELDER

SPEELT

## HET KOEKOEKSNEST

door Ken Kesey



GRAFISCHE VORMGEVING: HILDE SALVERDA

in Nederlandse Gebarentaal



# HANDTHEATER

MET: JEAN COUPRIE, WIM EMMERIK, JOHN VAN GELDER, GERT-JAN DE KLEER

IN SAMENWERKING MET:

## ERNST VAN ALTENA

# P O E Z I E

avond

in

## SPREK-EN GEBARENTAAL

**ZONDAG**

21 APRIL 14.30

**DINSDAG**

23 APRIL 20.30

**WOENSDAG**

24 APRIL 20.30

TOEGANGSPRIJS: 15 GULDEN

GRAFISCHE VORMGEVING: HILDE SALVERDA

in

THEATER DE BALIE, KLEINE GARTMANPLANTSOEN 10,  
AMSTERDAM. KASSATELEFOON: 020 - 6 23 29 04.

HANDTHEATER

speelt

Edward Albee's

**Wie is bang voor  
Virginia Woolf?**

(in gebarentaal)



**DE BRAKKE GROND**

maandag 22 tot met zaterdag 27 oktober 1990

Nes 45, Amsterdam - tel. 26 68 66

# Moving Light

A woman in a black leotard is performing aerial silk. She is holding a red fabric that is suspended in the air. The background is a teal color with a dark shadow of her silhouette on the wall behind her.

**HANDTHEATER**

levende  
poppenkast  
**WAPPER**

geeft voorstelling:

# DE ROMMELGEEST



waar?  
de Bekke Grond  
wanneer?  
27 en 30 Sept.  
tijd?  
om 14.00 u.

# VADERLAND, MOEDERLAND, NEDERLAND

**WOENSDAG**

**21 juli 1999**

**10.00 uur**

< besloten voorstelling >

**20.00 uur**

**toegang gratis**

J.C.Ammanschool

Herman de Manstraat 1

Amsterdam

telefoon

020 613 28 01

teksttelefoon

020 617 83 78

**toneelvoorstelling door kinderen van de Ammanschool**



# Café Dansant

naar de film 'Le Bal' van Ettore Scola



# Café Dansant

naar de film 'Le Bal' van Ettore Scola



T H E A T E R C U R S U S T H E A T E R C U R S U S



# L I T E R A I R T H E A T E R BRANOUL

MALIESTRAAAT 12. 2514 CA DEN HAAG

MEI 1990

- wo 2 **STERRENHEER**  
Schrijversavond met CHRISTINE KRAFT  
Voordracht Rein Edzard
- do 3 **AAN DE WEG DER**  
do 10 **VREUGDE** - Louis Couperus  
do 17 Spel: Martine de Moor, Rein Edzard  
Saskia Eland. Piano: Janine de Leeuw  
Dekor: Laura de Moor.  
Regie: Elise Hoomans  
REIN EDZARD PRODUCTIES
- za 5 **2005MEI**  
Vanaf ± 11.30 uur doorlopend programma  
m.m.v. Peter Pan Producties, Miclat  
en Rein Edzard
- zo 6 **HAAGSE LITERAIRE**  
**SALON** Aanvang 15.30 uur  
Gastheer Jan de Rooy ontvangt  
Jaap Vegter en Nienke Begemann
- wo 9 **K.L. POLL**  
Schrijversavond met K.L. Poll  
Voordracht Rein Edzard
- wo 16 **POEZIE IN SPREEK-**  
**EN GEBARENTAAL**  
Simon Vinkenoog  
Geert-Jan de Kleer en Jean Couprie  
Branoul i.s.m. Vi-Taal en Handtheater  
UITVERKOCHT !!
- wo 23 **VAN POESJKIN**  
**TOT PERESTROIKA**  
Russische literaire cyclus  
Irina Grivnina over de huidige  
literaire situatie in Rusland  
Voordracht Amanda Wolzak
- do 24 **HAAGSE HEMELVAART**  
Boekenfeest m.m.v. groot aantal  
Haagse schrijvers  
Feestelijke muziek en dansen toe  
Aanvang 19.00 uur ! f 25,00
- wo 30 **HET ITALIEGEVOEL**  
Frans van Dooren over De Divina  
Commedia  
Voordracht Martine de Moor
- do 31 **HET ITALIEGEVOEL**  
Reinier Speelman over Italo Calvino  
Voordracht Michiel Kerbosch  
Muziek Giulio Molino

JUNI 1990

- vr 1 **HET ITALIEGEVOEL**  
Een avond over Primo Levi  
m.m.v. Reinier Speelman  
Walther Scheffer, Willem Wagter,  
Rein Edzard  
Muziek Giulio Molino
- za 2 **HET ITALIEGEVOEL**  
Nederlandse schrijvers over Italië  
Verhalen verteld door  
verschillende acteurs en actrices  
Met Italiaanse muziek
- zo 3 **HAAGSE LITERAIRE**  
**SALON** Aanvang 15.30 uur  
Gastheer Jan de Rooy ontvangt  
schrijfster/schilderes Ans Wortel  
Muziek Giulio Molino
- do 7 vr 8 **LUCHTIG LITERAIR**  
za 9 De Liefde in de Nederlandse  
do 14 literatuur veelzijdig belicht door  
vr 15 Marijke Merckens, Jan van Dijk,  
za 16 Rein Edzard en Medewerkers
- do 21 **AL TE LUIDE**  
vr 22 **EENZAAMHEID** - Hrabal  
za 23 Lezing van de nieuwe  
do 28 Rein Edzard Productie  
vr 29 (première september 1990)  
za 30 Solovoorstelling van Rein Edzard

JULI 1990

- ma 9 **JAZZ HEATS THE HAGUE**  
Henk Romijn Meijer  
Norbert Schol, altsaxofoon
- di 10 **JAZZ HEATS THE HAGUE**  
Albert Jan Govers en Paul Middellijn
- wo 11 **JAZZ HEATS THE HAGUE**  
J. Bernlef  
Hein van der Gaag

LITERAIR THEATER BRANOUL IS GESLOTEN VAN  
DONDERDAG 12 JULI T/M ZONDAG 12 AUGUSTUS

**TOEGANGSPRIJZEN:**

VOORSTELLINGEN/RECITANDO'S  
SCHRIJVERS AVONDEN f17,50 f13,50 (cjp/65+)

LITERAIRE AVONDEN/  
TRY OUTS/LITT. SALON f10,00 f 7,50 (cjp/65+)

COUPONKAARTEN  
(5 voor de prijs van 4) f70,00 f54,00 (cjp/65+)

BRANOUL-CADEAUBONNEN  
geldig tot 1 jaar na uitgifte

KASSA: dinsdag t/m vrijdag 13.00 - 17.00 uur  
zaterdag 12.00 - 16.00 uur  
's avonds vanaf 19.30 uur

AANVANGSTIJD: 20.30 uur, tenzij anders vermeld

RESERVEREN: 070-3657285

**THEATERARRANGEMENTEN:**

Diner in Restaurant "Maliënkolder", Maliestraat 9  
SPECIAAL BRANOUL-MENU van 3 gangen  
+ voorstelling in Theater Branoul: U betaalt f29,50 plus  
de prijs van uw  
toegangkaart waarbij  
alle gangbare kortingen  
van toepassing blijven

Diner of souper in Brasserie "Julien", Vos in Tuinstraat 2a  
THEATER-MENU van 3 gangen  
+ voorstelling in Theater Branoul  
met champagne in de pauze

: U betaalt f58,50 plus  
de prijs van uw  
toegangkaart waarbij  
alle gangbare kortingen  
van toepassing blijven

RESERVEREN BIJ THEATER BRANOUL (070-3657285)

BAR - BODEGA

CA L'EMILE

Maliestraat 16

" uw eigen theatercafé "

CA L'EMILE

uw eigen theatercafé

VOORSTELLING  
24 februari '93

# STOPLICHT

JOHN VAN GELDER

in Nederlandse Gebarentaal

THEATER DE TOBBE

burgemeester feithplein 95

2273 br VOORBURG

reserveren: 070 - 387 11 68

(ma t/m za 9.00 tot 13.00 uur)

toegangsprijs: f 15,00

kaartjes afhalen tot

half uur voor de voorstelling

woensdagavond 24 februari 1993

20.30 uur

H A N D T H E A T E R / W A T E R T E A T E R



# HANDTHEATER

WATERTEATER: JOHN VAN GELDER SPEELT:

in Nederlandse Gebarentaal



GRAFISCHE VORMGEVING: HILDE SALVERDA, ILLUSTRATIE: MIEKE JULIEN, 1991

*de zuerver*

# HAND THEATER

Nes 45  
tel: 266866

DE BRAKKE GROND

SEPTEMBER 1989

- 
- ma. 25 DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur
- di. 26 DE ONTMOETING  
lunchpauzevoorstelling  
aanvang: 13.00 uur  
MIJN LEVEN  
aanvang: 20.30 uur
- wo. 27 jeugdtheater  
DE ROMMELGEEST  
aanvang: 14.00 uur  
PRENTENBOEK  
aanvang: 15.30 uur
- do. 28 DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur
- vr. 29 DE ZWARTE KAT  
lunchpauzevoorstelling  
aanvang: 13.00 uur  
MIJN LEVEN  
aanvang: 20.30
- za. 30 DAGDROMEN, ZEEDROMEN  
DE ONTMOETING  
DE ZWARTE KAT  
aanvang: 20.30 uur
- jeugdtheater  
DE ROMMELGEEST  
aanvang: 14.00 uur  
PRENTENBOEK  
aanvang: 15.30 uur

stichting handtheater i.o. is een kollektief van doven die zich bezig houden met gebarentheater zeeburgerdijk 13 1093 sk amsterdam dagdromen zeedromen watertheater john van gelder regie: jean couprie de ontmoeting watertheater wim emerik john van gelder regie: jean couprie de zwarte kat watertheater wim emerik regie: hans krijnen mijn leven jean couprie regie: ron van der linde de rommelgeest jeugdtheater wapper gert-jan de kleer marjanne romkema prentenboek jeugdtheater klapproos regie: jean couprie

# HANDTHEATER

presenteert



## DE MAN, DE STAD EN HET BOEK

gespeeld door John van Gelder, Jean Couprie en Gert-Jan de Kleer

*in Nederlandse Gebarentaal, getolkt in het Nederlands  
onder regie van Mieke Julien*

**extra voorstellingen**  
op zaterdag 13 en zondag 14 april 1996, 20.30 uur  
Theater De Balie  
Kleine Gartmanplantsoen 10  
(bij Leidseplein)  
Amsterdam

 **9 - 26 november**

*in*

DE SPEELRUIMTE  
VAN OSTADETHEATER  
CLEYNTHEATER  
AMFITHEATER

INTERNATIONAAL 

**Gebarentheater**

AMSTERDAM  festival

**UNIEK !**

van 9 tot 26 november  
kunnen doven en  
horende mensen  
genieten van de  
optredens van  
**12 gebarentheater -  
groepen uit Europa  
en de Verenigde  
Staten**

 **Aanvangstijden** : 20.00 uur  
**Van Ostadetheater** : 20.30 uur

**Toegangsprijzen** : f 12,50  
**CJP, 65+ pas** : f 10,00  
Met een **festivalpas**, die f 10,00 kost, kan men  
een korting van f 2,50 krijgen op iedere  
voorstelling.

**Reserveringen & voorverkoop:**  
Vanaf 26 oktober alleen via het Uitburo,  
Leidseplein of de SWDA, Stadhouderskade 89  
020 - 763965  
020 - 6645280 (teksttelefoon)

 **Voor meer informatie:**

Stichting Welzijn Doven in Amsterdam e.o.  
Stadhouderskade 89, 020-763965 of  
020-6645280 teksttelefoon.

Aktuele informatie over het festival wordt  
vermeld op Teletekst pagina 514 en 516, het  
Kabelnieuws van de dag en Parool TV.

De Stichting Welzijn Doven in Amsterdam is de  
regionale belangenorganisatie van doven en  
beheerder van het Dovenontmoetingscentrum.  
Het Handtheater is een zelfstandig kollektief  
van dove acteurs.

**SWDA** in samenwerking met Handtheater

# DE SCHREEUW VAN EEN DOOFSTOMME

BRUCE HLIBOK

Bruce Hlibok speelt in DE SCHREEUW VAN EEN DOOFSTOMME de rol van Albert Ballin. Albert Ballin werd in 1861 in New York geboren. Toen hij drie jaar oud was, werd hij doof. Hij was een goede vriend van Alexander Graham Bell, de uitvinder van de telefoon en ook van Charlie Chaplin. Albert Ballin werkte namelijk als filmspeler in de 'stomme' film. Ballin was een voorvechter voor de emancipatie van doven en een voorstander van Gebarentaal. Hij had veel kritiek op de kostscholen voor dove kinderen. Albert Ballin schreef een boek over zijn leven. Van dat boek maakte Bruce Hlibok een toneelstuk. Het stuk wordt gespeeld in Amerikaanse Gebarentaal. Voor iedere voorstelling wordt er daarom een korte les gegeven in Amerikaanse gebaren.



Datum : do 29 en vr 30 november 1990  
Plaats : Theater De Speelruimte  
          : Rozengracht 105  
          : Amsterdam  
Tijd : 20.30 uur  
Toegangs prijs : f. 12,50  
Productie : Handtheater  
Reserveren : teksttelefoon 020 - 665 73 47  
          : telefoon 020 - 12 53 35  
Kaartverkoop : bij Wim Emmerik en  
              : John van Gelder en  
              : op de dagen van de voorstelling  
              : bij de kassa.

HAND THEATER



# Cafe Dansant

naar de film 'Le Bal' van Ettore Scola



T H E A T E R C U R S U S